

Indien de Voorzitter van het Internationale Gerechtshof onderdaan is van een Overeenkomstsluitende Partij of van een Staat waarmee een der Overeenkomstsluitende Partijen geen diplomatieke banden heeft of indien hij om een andere reden verhinderd is genoemde functie uit te oefenen, wordt de Vice-Voorzitter van het Internationale Gerechtshof verzocht de benoeming(en) te verrichten.

4. Het aldus samengestelde scheidsgerecht stelt zijn eigen procedureregels vast. Het doet uitspraak bij meerderheid van stemmen; de uitspraken zijn onherroepelijk en bindend voor de Overeenkomstsluitende Partijen.

5. Elke Overeenkomstsluitende Partij draagt de kosten van de door haar benoemde scheidsman. Het staat het scheidsgerecht evenwel vrij in zijn uitspraak te bepalen dat een van beide Overeenkomstsluitende Partijen een hoger aandeel in de kosten moet dragen en deze uitspraak is bindend voor beide Overeenkomstsluitende Partijen. Het Scheidsrecht stelt zijn eigen procedureregels vast.

Artikel 14 Vorige investeringen

Deze Overeenkomst is eveneens van toepassing op investeringen die vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst werden gedaan door investeerders van een Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, in overeenstemming met de wetten en voorschriften van laatstgenoemde.

Artikel 15 Inwerkingtreding en duur

1. Deze Overeenkomst treedt in werking een maand na de datum waarop de Overeenkomstsluitende Partijen de akten van bekrachtiging hebben uitgewisseld. Ze blijft van kracht gedurende een tijdvak van tien jaar.

Tenzij ten minste zes maanden vóór de datum van het verstrijken van de geldigheidsduur door een van beide Overeenkomstsluitende Partijen mededeling van beëindiging is gedaan, wordt deze Overeenkomst stilzwijgend verlengd voor een tijdvak van tien jaar, met dien verstande dat elke Overeenkomstsluitende Partij zich het recht voorbehoudt de Overeenkomst te beëindigen met inachtneming van een opzegtermijn van ten minste zes maanden vóór de datum van het verstrijken van de lopende geldigheidsduur.

2. Onverminderd de beëindiging van deze Overeenkomst overeenkomstig lid (1) van dit Artikel, blijft deze Overeenkomst van kracht voor een tijdvak van nog eens tien jaar, vanaf de datum van beëindiging, ten aanzien van investeringen, gedaan of verworven voor de datum van beëindiging van deze Overeenkomst.

Ten blijk daarvan de ondergetekende vertegenwoordigers, naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Dawhaw, op 6 november 2007, in tweevoud in de Nederlandse, de Franse, de Arabische en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil in interpretatie is de Engelse tekst doorslaggevend.

Si le Président de la Cour internationale de Justice est ressortissant de l'une ou l'autre Partie contractante ou d'un Etat avec lequel l'une ou l'autre Partie contractante n'entretient pas de relations diplomatiques, ou si, pour une autre raison, il est empêché d'exercer cette fonction, le Vice-Président de la Cour internationale de Justice sera invité à procéder à la nomination ou aux nominations nécessaire(s).

4. Le tribunal ainsi constitué fixera ses propres règles de procédure. Ses décisions seront prises à la majorité des voix; elles seront définitives et obligatoires pour les Parties contractantes.

5. Chaque Partie contractante supportera les frais liés à la désignation de son arbitre. Le tribunal pourra toutefois stipuler dans sa décision qu'une part plus importante de ces frais sera supportée par une des deux Parties contractantes et cette décision sera obligatoire pour les deux Parties contractantes. Le tribunal fixera ses propres règles de procédure.

Article 14 Investissements antérieurs

Le présent Accord s'appliquera également aux investissements effectués avant son entrée en vigueur par les investisseurs de l'une des Parties contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante en conformité avec les lois et règlements de cette dernière.

Article 15 Entrée en vigueur et durée

1. Le présent Accord entrera en vigueur un mois à compter de la date à laquelle les Parties contractantes auront échangé leurs instruments de ratification. Il restera en vigueur pour une période de dix ans.

A moins que l'une des Parties contractantes ne le dénonce au moins six mois avant l'expiration de sa période de validité, il sera chaque fois reconduit tacitement pour une nouvelle période de dix ans, chaque Partie contractante se réservant le droit de le dénoncer par une notification introduite au moins six mois avant la date d'expiration de la période de validité en cours.

2. Même en cas de dénonciation du présent Accord conformément au paragraphe (1) du présent article, il continuera à s'appliquer aux investissements dont la réalisation ou l'acquisition sont antérieurs à la date d'expiration du présent Accord, pour une période de dix ans à compter de la date d'expiration.

En foi de quoi, les représentants soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à Doha, le 6 novembre 2007, en deux exemplaires originaux, chacun en langue française, néerlandaise, arabe et anglaise, tous les textes faisant également foi. Le texte en langue anglaise prévaudra en cas de divergence d'interprétation.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2014/14248]

4 APRIL 2014. — Wet betreffende bescherming van het cultureel erfgoed onder water (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1° vondsten: elke ontdekking van sporen van menselijke aanwezigheid met een cultureel, historisch of archeologisch karakter die zich deels of volledig, tijdelijk of permanent onder water bevinden, met name:

vindplaatsen, structuren, gebouwen, voorwerpen en menselijke resten alsook hun archeologische en natuurlijke context;

schepen, luchtvaartuigen, andere vervoermiddelen of delen daarvan met hun vracht of inhoud alsook hun archeologische en natuurlijke context;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2014/14248]

4 AVRIL 2014. — Loi relative à la protection du patrimoine culturel subaquatique (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, l'on entend par :

1° découvertes : toute découverte de traces d'existence humaine présentant un caractère culturel, historique ou archéologique qui sont immergées, partiellement ou totalement, périodiquement ou en permanence, et notamment :

a) les sites, structures, bâtiments, objets et restes humains, ainsi que leur contexte archéologique et naturel;

b) les navires, aéronefs, autres véhicules ou toute partie de ceux-ci, avec leur cargaison ou autre contenu, ainsi que leur contexte archéologique et naturel;

prehistorische voorwerpen;

en waarvan de ontdekker redelijkerwijze kan vermoeden dat het cultureel erfgoed onder water is en die nog niet geregistreerd werden overeenkomstig artikel 7;

2° schepen en luchtvaartuigen van een staat: oorlogsschepen en andere schepen of luchtvaartuigen die het eigendom waren van een staat of onder zijn gezag stonden, die op het tijdstip dat ze zonken uitsluitend werden gebruikt ten behoeve van niet-commerciële doeleinden van openbare dienstverlening en die als dusdanig zijn geïdentificeerd en die voldoen aan de begripsomschrijving van cultureel erfgoed onder water;

3° vinder: de natuurlijk persoon die de vondst heeft gemeld overeenkomstig artikel 5, § 1;

4° verdrag: het verdrag ter bescherming van het cultureel erfgoed onder water, aangenomen te Parijs op 2 november 2001;

5° de minister: de minister tot wiens bevoegdheid het cultureel erfgoed onder water behoort;

6° UNESCO: de Organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur;

7° werkzaamheden: activiteiten waarvan het cultureel erfgoed onder water hoofdzakelijk het voorwerp is en die het erfgoed fysiek kunnen aantasten of er rechtstreeks of onrechtstreeks andere schade aan kunnen veroorzaken.

Art. 3. Deze wet is van toepassing op:

1° vondsten in de territoriale zee van België;

2° vondsten in de Belgische exclusieve economische zone en op het continentaal plat die zich ten minste 100 jaar onder water bevinden.

Art. 4. Deze wet is niet van toepassing op:

1° wrakken en wrakstukken die onder het toepassingsgebied van het Internationaal Verdrag betreffende de verwijdering van wrakken, aangenomen te Nairobi op 18 mei 2007 vallen;

2° pijpleidingen en kabels die op de zeebodem liggen;

3° andere installaties dan pijpleidingen of kabels die zich op de zeebodem bevinden en die nog worden gebruikt.

Art. 5. § 1. Ieder die in de territoriale zee of de exclusieve economische zone of op het continentaal plat vondsten ontdekt, moet zijn vondst zonder verwijl melden aan de door de Koning aangewezen ontvanger van het cultureel erfgoed onder water. De meldingen gebeuren op elektronische wijze en de Koning bepaalt de elementen die moeten worden gemeld.

§ 2. De vondsten bedoeld in § 1, worden eigendom van de Belgische Staat, vanaf het ogenblik van de melding van de vondst overeenkomstig § 1.

In afwijking van het eerste lid blijven een schip of een luchtvaartuig van een staat of alle onderdelen hiervan eigendom van de staat die de eigenaar was op het ogenblik van zinken. De ontvanger van het cultureel erfgoed onder water pleegt overleg met de vlaggenstaat van het schip of luchtvaartuig van een staat met het oog op de bescherming ervan.

§ 3. Vondsten van menselijke resten worden respectvol bejegend.

Art. 6. § 1. Het is verboden zonder voorafgaande machtiging van de ontvanger van het cultureel erfgoed onder water vondsten intentioneel boven te halen

§ 2. Het is verboden om werkzaamheden te verrichten aan een schip of luchtvaartuig van een staat zonder toestemming van de vlaggenstaat.

In afwijking van het eerste lid kan de ontvanger van het cultureel erfgoed onder water een machtiging verlenen om werkzaamheden te verrichten aan schip of luchtvaartuig van een staat, zo nodig, nog voor er overleg met de vlaggenstaat heeft plaatsgevonden, indien hij van oordeel is dat er passende maatregelen moeten worden genomen om een onmiddellijk gevaar dat het gevolg is van menselijke activiteit of een andere oorzaak heeft, met inbegrip van plundering, af te wenden.

c) les objets de caractère préhistorique;

et dont la personne qui les découvre a de bonnes raisons de croire qu'il s'agit de patrimoine culturel subaquatique, non encore enregistré conformément à l'article 7;

2° navires et aéronefs d'Etat: les navires de guerre et autres navires ou aéronefs, qui appartenaient à un État ou opéraient sous son contrôle, étaient exclusivement utilisés, à l'époque où ils ont sombré, à des fins de service public non commercial, qui sont identifiés comme tels et qui répondent à la définition du patrimoine culturel subaquatique;

3° auteur de la découverte: la personne physique qui a signalé la découverte conformément à l'article 5, § 1^{er};

4° convention: la convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique, adoptée à Paris le 2 novembre 2001;

5° le ministre: le ministre ayant dans ses attributions le patrimoine culturel subaquatique;

6° UNESCO: l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture;

7° intervention: activité ayant principalement pour objet le patrimoine culturel subaquatique et qui est susceptible de porter matériellement atteinte à ce patrimoine ou de lui causer tout autre dommage, directement ou indirectement.

Art. 3. La présente loi s'applique aux:

1° découvertes dans les limites de la mer territoriale belge;

2° découvertes dans la zone économique exclusive belge et sur le plateau continental qui sont immergées depuis 100 ans au moins.

Art. 4. La présente loi ne s'applique pas aux:

1° épaves et débris d'épaves relevant du champ d'application de la Convention internationale sur l'enlèvement des épaves, adoptée à Nairobi le 18 mai 2007;

2° pipelines et câbles, posés sur les fonds marins;

3° installations autres que les pipelines ou câbles, placées sur les fonds marins et encore en usage.

Art. 5. § 1^{er}. Quiconque fait une découverte dans la mer territoriale ou la zone économique exclusive ou sur le plateau continental doit signaler sa découverte sans délai au receveur du patrimoine culturel subaquatique désigné par le Roi. Les notifications ont lieu par voie électronique et le Roi détermine les éléments à signaler.

§ 2. Les découvertes visées au § 1^{er} deviennent la propriété de l'Etat belge, au moment de la notification de la découverte conformément au § 1^{er}.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, un navire ou aéronef d'Etat ou toute partie de ceux-ci demeurent la propriété de l'Etat qui en était le propriétaire au moment du naufrage. Le receveur du patrimoine culturel subaquatique consulte l'Etat du pavillon du navire ou de l'aéronef d'Etat en vue de leur protection.

§ 3. Les découvertes de restes humains seront traitées avec respect.

Art. 6. § 1^{er}. Toute remontée intentionnelle de découvertes à la surface est interdite sans autorisation préalable du receveur du patrimoine culturel subaquatique.

§ 2. Toute intervention sur un navire ou aéronef d'Etat est interdite sans autorisation de l'Etat du pavillon.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le receveur du patrimoine culturel subaquatique peut autoriser des interventions sur un navire ou aéronef d'Etat, au besoin, avant toute consultation de l'Etat du pavillon, s'il juge que des mesures opportunes doivent être prises en cas de danger immédiat du fait d'une activité humaine, ou d'une autre cause, notamment le pillage.

Art. 7. De ontvanger van het cultureel erfgoed onder water legt een elektronisch register van de vondsten aan gemeld overeenkomstig artikel 5, § 1, dat door iedereen kan worden ingezien. In dit register kunnen ook vondsten worden opgenomen die reeds voor de inwerkingtreding van deze wet zijn ontdekt.

In afwijking van het eerste lid worden vondsten waarvan het bekendmaken van de informatie een gevaar of een risico kan opleveren voor het behoud van de vondst niet opgenomen in het register.

De Koning bepaalt de nadere regelen met betrekking tot het register van de vondsten bedoeld in het eerste lid.

Art. 8. § 1. De ontvanger van het cultureel erfgoed onder water stelt een onderzoeksrapport op met betrekking tot de vondsten gemeld overeenkomstig artikel 5, § 1, waarin hij een gemotiveerd advies geeft aan de minister over het feit of de vondst als cultureel erfgoed onder water kan worden beschouwd.

Na het advies van de ontvanger van het cultureel erfgoed onder water, bedoeld in het eerste lid, bepaalt de minister of de vondsten gemeld overeenkomstig artikel 5, § 1, cultureel erfgoed onder water zijn.

Voor het opstellen van het onderzoeksrapport bedoeld in het eerste lid, over vondsten bedoeld in artikel 3, 2°, pleegt de ontvanger in voorkomend geval overleg met de Staat die de verklaring bedoeld in artikel 9.5 van het verdrag ten aanzien van België heeft afgelegd.

§ 2. Indien de minister beslist dat de vondst gemeld overeenkomstig artikel 5, § 1, geen cultureel erfgoed onder water is, wordt de eigendom van de vondst gemeld overeenkomstig artikel 5, § 1, overgedragen aan de vinder, onverminderd het bepaalde in artikel 5, § 2, tweede lid.

Indien de eigendom van de vondst wordt overgedragen overeenkomstig het eerste lid, is artikel 6, § 1, niet meer van toepassing.

§ 3. De Koning kan cultureel erfgoed onder water in situ beschermen en zowel de maatregelen van individuele als van reglementaire aard nemen die nodig zijn voor de bescherming ervan, mits een afweging van alle mogelijke impact van die maatregelen op de activiteiten in de omgeving en na advies van de Raadgevende Commissie bedoeld in artikel 5*bis*, § 3, van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu en ter organisatie van de mariene ruimtelijke planning in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België

De bescherming in situ bedoeld in het eerste lid geniet de voorkeur boven het toestaan of uitvoeren van werkzaamheden aan het cultureel erfgoed onder water. Werkzaamheden aan cultureel erfgoed onder water dat in situ is beschermd worden enkel uitgevoerd na een machtiging door de ontvanger. Bij het verlenen van deze machtiging houdt de ontvanger rekening met de regels in de bijlage bij het verdrag.

Indien cultureel erfgoed onder water overeenkomstig het eerste lid in situ wordt beschermd zijn de bepalingen van de artikelen 10, 11, 12 en 13 niet van toepassing.

§ 4. Wanneer het erfgoed onder water niet in situ wordt beschermd overeenkomstig § 3, zijn de artikelen 10, 11, 12 en 13 van toepassing. De rechtverkrijgende van de eigendom moet het cultureel erfgoed onder water opslagen, bewaren en beschermen met het oog op de conservering ervan op lange termijn.

Art. 9. De ontvanger van het cultureel erfgoed onder water zorgt ervoor dat het cultureel erfgoed onder water bekendgemaakt wordt via een website toegankelijk voor het publiek.

De ontvanger van het cultureel erfgoed onder water stelt de directeur-generaal van de UNESCO in kennis van het cultureel erfgoed onder water.

Art. 10. Indien een natuurlijk persoon of rechtspersoon binnen negen maanden na de bekendmaking van het cultureel erfgoed onder water overeenkomstig artikel 9, eerste lid, bewijst dat hij de eigenaar was van het cultureel erfgoed onder water op het ogenblik van zinken, kan hij het eigendomsrecht terug opeisen. Het bewijs van eigendom wordt geleverd aan de ontvanger.

Onverminderd het bepaalde in artikel 12, eerste lid, kan de Koning de eigendom van het cultureel erfgoed onder water overdragen aan de natuurlijk persoon of rechtspersoon bedoeld in het eerste lid nadat de natuurlijk persoon of rechtspersoon bedoeld in het eerste lid de kosten vergoedt die werden gemaakt met het oog op de bescherming van het cultureel erfgoed onder water.

Art. 7. Le receveur du patrimoine culturel subaquatique tient un registre électronique des découvertes signalées conformément à l'article 5, § 1^{er}, qui peut être consulté par tout un chacun. Dans ce registre peuvent également figurer des découvertes faites avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les découvertes pour lesquelles la divulgation d'informations peut comporter un danger ou un risque pour leur préservation, ne sont pas reprises dans le registre.

Le Roi détermine les modalités relatives au registre des découvertes visé à l'alinéa 1^{er}.

Art. 8. § 1^{er}. Le receveur du patrimoine culturel subaquatique établit un rapport d'enquête sur les découvertes signalées conformément à l'article 5, § 1^{er}, dans lequel il fournit un avis motivé au ministre sur le fait de savoir si la découverte peut être considérée comme patrimoine culturel subaquatique.

Suite à l'avis du receveur du patrimoine culturel subaquatique, visé à l'alinéa 1^{er}, le ministre décide si les découvertes signalées conformément à l'article 5, § 1^{er}, sont considérées comme patrimoine culturel subaquatique.

Pour rédiger le rapport d'enquête visé à l'alinéa 1^{er}, sur les découvertes visées à l'article 3, 2°, le receveur se consulte, le cas échéant, avec l'Etat qui a fait la déclaration visée à l'article 9.5 de la Convention à la Belgique.

§ 2. Si le ministre décide que la découverte signalée conformément à l'article 5, § 1^{er}, n'est pas considérée comme patrimoine culturel subaquatique, la propriété de la découverte notifiée conformément à l'article 5, § 1^{er}, est transférée à l'auteur de la découverte, sans préjudice de l'article 5, § 2, alinéa 2.

Si la propriété de la découverte est transférée conformément à l'alinéa 1^{er}, l'article 6, § 1^{er}, n'est plus d'application.

§ 3. Après avis de la Commission Consultative visé à l'article 5*bis*, § 3, de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin et l'organisation de l'aménagement des espaces marins sous juridiction de la Belgique, le Roi peut protéger le patrimoine culturel subaquatique in situ et prendre les mesures nécessaires, tant de nature individuelle que réglementaire, en vue de sa préservation, moyennant une évaluation de tout l'impact possible de ces mesures sur les activités alentours

La protection in situ visée à l'alinéa 1^{er} est préférable à l'autorisation ou à la réalisation d'intervention sur le patrimoine culturel subaquatique. Des interventions sur le patrimoine culturel subaquatique protégé in situ ne peuvent être entreprises qu'après autorisation du receveur. Lors de la délivrance de cette autorisation, le receveur tient compte des règles reprises dans l'annexe à la Convention.

Si le patrimoine culturel subaquatique est protégé in situ conformément à l'alinéa 1^{er}, les dispositions des articles 10, 11, 12 et 13 ne s'appliquent pas.

§ 4. Lorsque le patrimoine culturel subaquatique n'est pas protégé in situ conformément au § 3, les articles 10, 11, 12 et 13 sont applicables. L'ayant droit de la propriété est tenu d'entreposer, de conserver et de protéger le patrimoine culturel subaquatique en vue de sa conservation à long terme.

Art. 9. Le receveur du patrimoine culturel subaquatique rend public le patrimoine culturel subaquatique via un site web accessible à tous.

Le receveur du patrimoine culturel subaquatique informe le directeur général de l'UNESCO du patrimoine culturel subaquatique.

Art. 10. Si une personne physique ou morale prouve dans les neuf mois suivant la publication du patrimoine culturel subaquatique conformément à l'article 9, alinéa 1^{er}, qu'elle était la propriétaire du patrimoine culturel subaquatique au moment du naufrage, elle peut revendiquer le droit de propriété. Le titre de propriété est fourni au receveur.

Sans préjudice de l'article 12, alinéa 1^{er}, le Roi peut transférer la propriété du patrimoine culturel subaquatique à la personne physique ou morale visée à l'alinéa 1^{er}, après que celle-ci ait remboursé les frais engagés en vue de la préservation du patrimoine culturel subaquatique.

Art. 11. Indien een openbaar bestuur, een instelling van openbaar nut of een erkend museum binnen negen maanden na de bekendmaking van het cultureel erfgoed onder water overeenkomstig artikel 9, eerste lid, te kennen geven dat zij eigenaar wensen te worden van het cultureel erfgoed onder water, kan de Koning de eigendom van het cultureel erfgoed onder water overdragen aan het openbaar bestuur, de instelling van openbaar nut of het erkend museum nadat zij de kosten vergoeden die werden gemaakt met het oog op de bescherming van het cultureel erfgoed onder water. De kennisgeving wordt gericht aan de ontvanger.

De datum vanaf wanneer de periode van 9 maanden bedoeld in artikel 10, eerste lid, en in artikel 11 een aanvang neemt, wordt vermeld bij de bekendmaking overeenkomstig het eerste lid.

Art. 12. Indien een natuurlijk persoon of rechtspersoon overeenkomstig artikel 10, eerste lid, bewijst dat hij de eigenaar is van het cultureel erfgoed onder water en een openbaar bestuur, een instelling van openbaar nut of een museum te kennen geven dat zij eigenaar wensen te worden overeenkomstig artikel 11, kan de Koning de eigendom overgedragen aan het openbaar bestuur, de instelling van openbaar nut of het erkend museum nadat zij de natuurlijk persoon of rechtspersoon voor de waarde van het cultureel erfgoed onder water, waarvan het bedrag in onderling akkoord bepaald wordt, vergoed hebben. Het bewijs van het onderlinge akkoord wordt voorgelegd aan de ontvanger.

Indien er geen overeenstemming kan worden bereikt over het bedrag van de vergoeding bedoeld in het eerste lid, kan de Koning de eigendom overdragen aan de natuurlijk persoon of rechtspersoon overeenkomstig artikel 10, tweede lid.

Art. 13. Indien het cultureel erfgoed onder water niet wordt opgeëist door een natuurlijk persoon of een rechtspersoon overeenkomstig artikel 10, eerste lid, en geen openbaar bestuur, geen instelling van openbaar nut of geen erkend museum eigenaar wensen te worden van het cultureel erfgoed onder water overeenkomstig artikel 11 kan de Koning de eigendom overgedragen aan de vinder.

De vinder kan de eigendomsoverdracht bedoeld in het eerste lid weigeren.

Art. 14. Na afloop van de periode van 9 maanden bedoeld in artikel 10, eerste lid, en in artikel 11, eerste lid, maakt de ontvanger een voorstel over aan de Minister over de toepassing van de artikelen 10 tot en met 13.

Art. 15. Het is verboden om vondsten die niet in overeenstemming met deze wet werden bekomen te bezitten of te verhandelen.

Art. 16. Schepen die gerechtigd zijn de Belgische vlag te voeren, kunnen niet worden ingezet voor werkzaamheden die strijdig zijn met het verdrag.

Art. 17. De inbreuken op de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot 2 jaar en met een geldboete van zesentwintig euro tot vijfhonderd euro of met één van deze straffen alleen.

Inbreuken op de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten met betrekking tot een schip of luchtvaartuig van een staat, worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en een geldboete van zesentwintig euro tot vijfhonderd euro.

Art. 18. Vondsten die niet gemeld werden overeenkomstig artikel 5, § 1, en die onrechtmatig in bezit genomen werden of verhandeld werden, worden verbeurd verklaard.

Art. 19. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op inbreuken vermeld in artikel 17.

Art. 20. De wet van 9 april 2007 betreffende de vondst en de bescherming van wrakken wordt opgeheven.

Art. 21. Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

Art. 11. Si une administration publique, un organisme d'intérêt public ou un musée agréé font savoir dans les neuf mois suivant la publication du patrimoine culturel subaquatique conformément à l'article 9, alinéa 1^{er}, qu'ils souhaitent devenir propriétaire du patrimoine culturel subaquatique, le Roi peut transférer la propriété du patrimoine culturel subaquatique à l'administration publique, à l'organisme d'intérêt public ou au musée agréé après qu'ils aient remboursé les frais engagés en vue de la préservation du patrimoine culturel subaquatique. La notification est adressée au receveur.

La date à laquelle débute la période de 9 mois visée à l'article 10, alinéa 1^{er}, et à l'article 11 est précisée lors de la publication visée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 12. Si une personne physique ou morale prouve conformément à l'article 10, alinéa 1^{er}, qu'elle est la propriétaire du patrimoine culturel subaquatique et si une administration publique, un organisme d'intérêt public ou un musée agréé font savoir qu'ils souhaitent devenir propriétaire conformément à l'article 11, le Roi peut transférer la propriété à l'administration publique, à l'organisme d'intérêt public ou au musée agréé après qu'ils ont indemnisé la personne physique ou morale à concurrence de la valeur du patrimoine culturel subaquatique, dont le montant est fixé de commun accord. La preuve de l'accord conclu en commun doit être présentée au receveur.

En cas de désaccord sur le montant de l'indemnisation visée à l'alinéa 1^{er}, le Roi peut transférer la propriété à la personne physique ou morale conformément à l'article 10, alinéa 2.

Art. 13. Si le patrimoine culturel subaquatique n'est pas réclamé par une personne physique ou morale conformément à l'article 10, alinéa 1^{er}, et si aucune administration publique, aucun organisme d'intérêt public ou aucun musée agréé ne souhaite devenir propriétaire du patrimoine culturel subaquatique conformément à l'article 11, le Roi peut transférer la propriété à l'auteur de la découverte.

L'auteur de la découverte peut refuser le transfert de propriété visé à l'alinéa 1^{er}.

Art. 14. Au terme de la période de 9 mois visée à l'article 10, alinéa 1^{er}, et à l'article 11, alinéa 1^{er}, le receveur fait une proposition au Ministre concernant l'application des articles 10 à 13 inclus.

Art. 15. Il est interdit de détenir ou de vendre des découvertes obtenues non conformément à la présente loi.

Art. 16. Les navires habilités à battre pavillon belge ne peuvent pas être utilisés pour des interventions contraires à la convention.

Art. 17. Les infractions aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution sont punies d'un emprisonnement de huit jours à deux ans et d'une amende de vingt-six à cinq cents euros ou d'une de ces peines seulement.

Les infractions aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution relatives à un navire ou aéronef d'État sont punies d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de vingt-six à cinq cents euros.

Art. 18. Les découvertes qui n'ont pas été signalées conformément à l'article 5, § 1^{er}, et qui ont été obtenues ou vendues illégalement, sont confisquées.

Art. 19. Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, en ce compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées à l'article 17.

Art. 20. La loi du 9 avril 2007 relative à la découverte et à la protection d'épaves est abrogée.

Art. 21. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 4 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,

J. VANDE LANOTTE

Vice-Eerste Minister
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Mevr. L. ONKELINX

De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid

Ph. COURARD

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Zitting 2013-2014.

Kamer van Volksvertegenwoordigers :

Stukken – Wetsontwerp, nr. 53-3397/1. – Verslag namens de commissie, nr. 53-3397/2. – Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 53-3397/3.

Integraal verslag – 19 en 20 maart 2014.

Senaat :

Stukken – Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, nr. 5-2273/1. – Verslag namens de commissie, nr. 5-2273/2 – Beslissing om niet te amenderen, nr. 5-2273/3.

Handelingen van de Senaat – 27 maart 2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Economie, des Consommateurs
et de la Mer du Nord,

J. VANDE LANOTTE

Vice-Première Ministre
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Mme L. ONKELINX

Le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique,

PH. COURARD

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Session 2013-2014.

Chambre des représentants :

Documents – Projet de loi, n° 53-3397/1. – Rapport fait au nom de la commission, n° 53-3397/2. – Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 53-3397/3.

Compte rendu intégral – 19 et 20 mars 2014.

Sénat :

Documents – Projet évoqué par le Sénat, n° 5-2273/1. – Rapport fait au nom de la commission, n° 5-2273/2. – Décision de ne pas amender, n° 5-2273/3.

Annales du Sénat – 27 mars 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00271]

28 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 24 december 2013 tot bepaling van de indienings-, opvolgings- en evaluatievoorwaarden en tot bepaling van de toekennings-, aanwendings- en controlevoorwaarden van de financiële toelage van de strategische veiligheids- en preventieplannen 2014-2017

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, inzonderheid artikel 69, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 25 mei 1999 en 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 november 2013 betreffende de strategische veiligheids- en preventieplannen en van de dispositieven Gemeenschapswachten;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 december 2013 tot bepaling van de indienings-, aanwendings- en controlevoorwaarden van de financiële toelage van de strategische veiligheids- en preventieplannen 2014-2017,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 10°, van het ministerieel besluit van 24 december 2013 tot bepaling van de indienings-, opvolgings- en evaluatievoorwaarden en tot bepaling van de toekennings-, aanwendings- en controlevoorwaarden van de financiële toelage van de strategische veiligheids- en preventieplannen 2014-2017, worden de woorden "onder andere" ingevoegd tussen de woorden "Het betreft" en de woorden "de inbreuken".

Art. 2. § 1. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de woorden "Sociale overlast, zoals" ingevoegd voor de woorden "de inbreuken op de burgerlijke wellevendheid voorzien door de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties";

§ 2. Het artikel 7 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende : "De projecten gevoerd in het kader van de strategische veiligheids- en preventieplannen 2012-2013 en die niet meer in aanmerking komen tijdens de cyclus 2014-2017 van de strategische veiligheids- en preventieplannen, kunnen nog gefinancierd worden tot 1 januari 2015".

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00271]

28 MARS 2014. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 24 décembre 2013 déterminant les modalités d'introduction, de suivi et d'évaluation et déterminant les modalités d'octroi, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière relative aux plans stratégiques de sécurité et de prévention 2014-2017

La Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, notamment l'article 69, modifié par les lois du 21 décembre 1994, 25 mai 1999 et 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 7 novembre 2013 relatif aux plans stratégiques de sécurité et de prévention et aux dispositifs Gardiens de la Paix;

Vu l'arrêté ministériel du 24 décembre 2013 déterminant les modalités d'introduction, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière relative aux plans stratégiques de sécurité et de prévention 2014-2017,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, 10°, de l'arrêté ministériel du 24 décembre 2013 déterminant les modalités d'introduction, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière relative aux plans stratégiques de sécurité et de prévention 2014-2017, les mots "entre autres" sont insérés entre les mots "Il s'agit" et les mots "des incivilités".

Art. 2. § 1. A l'article 7 du même arrêté, : les mots "Les nuisances sociales, notamment" sont insérés devant les mots "les incivilités visées par la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales";

§ 2. L'article 7 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit : « Les projets menés dans le cadre des plans stratégiques de sécurité et de prévention 2012-2013, et qui ne seraient plus éligibles lors du cycle 2014-2017 des plans stratégiques de sécurité et de prévention, peuvent encore être financés jusqu'au 1^{er} janvier 2015 ».